



## Profil

### Persönliche Daten

Staatsangehörigkeit: Britisch  
Geboren: 31. Dezember 1957  
Geburtsort: London

Noel James  
Piperlohof 67a  
41169 Mönchengladbach

Tel: 02161551177  
FAX: 012126216152272  
Mobiltelefon: 0160 5508216  
Email: info@noleja.com  
URL: www.noleja.com

### Komprimiertes Berufsbild

Technischer Redakteur, 53 Jahre alt,  
13 Jahre Berufserfahrung in der Erstellung von Service  
und Bediener-Handbüchern bzw. Betriebsanleitungen  
für:

- Nahtlos Rohranlagern
- Warmwalzwerke und elektrische Lichtbogenöfen
- Heizung- Lüftung- Klimatechnik (HLK) weltweit.



### Messbare Erfolge durch:

- Aufbau und Erstellung einer Betriebsanleitung für Nahtlos Rohranlagen
- Erstellung einer Onlinehilfe für elektrische Lichtbogenöfen
- Aufbau einer umfassenden mehrsprachigen Produktdokumentation  
Produktdatenblätter, Bedienungsanleitungen
- Koordination eines internationalen "Technical Writer" Teams (Europa)
- Erstellung und Distribution von Verkaufsunterlagen an die europäischen und  
asiatischen Niederlassungen
- Mitarbeit im Team zur Erstellung einer Datenbank für Produktdokumentation  
im Internet

Noel James

**Beruflicher Erfahrung****Dezember 2008- Dezember 2010: SMS Meer GmbH Sondermaschinenbau, Mönchengladbach****Tätigkeitsbeschreibung:** Die Erstellung von Betriebsanleitungen für Nahtlosrohranlagen.**Juli 2007 – Dezember 2008: BackUp GmbH - Personaldienstleistung****Tätigkeitsbeschreibung:** Die Erstellung von Service- und Bedienerhandbüchern für Lichtbogenöfen und WalzwerkeJune 2007: **Übersetzungsarbeiten für Sauter AG & DentalArt Productions****May 2007: Gründung von Noleja Technical Documentation and Translation Services****July 1998 –April 2007: Johnson Controls, JCI Regelungstechnik GmbH, Essen**

June 2003 - April 2007: Technical Documentation Manager

**Tätigkeitsbeschreibung:**

- Zum wirtschaftlichen Erfolg der Produktionslinien im HLK Bereich durch die Verfügbarkeit von hochwertigen technischen Dokumentationen im Internet beizutragen.
- Verantwortliche Koordination des internationalen "Technical Writer" Teams (Europa).
- Erstellung und Distribution von Verkaufsunterlagen an die europäischen und asiatischen Niederlassungen.
- Aufbau einer Intranet Plattform für technische Dokumentation (Europa).
- Mitarbeit im Team zur Erstellung einer Datenbank für Produktdokumentation im Internet.
- Kosteneinsparung durch Prozessoptimierungen im Kommunikationsbereich.

**Aufgaben:** Juli 1998 –Juni 2003 Technical Editor**Tätigkeitsbeschreibung:**

- Aufbau von umfassenden mehrsprachigen Produktdatenblättern, Bedienungsanleitungen für den Bereich Ventile und Antriebe sowie Gasgeräte, ab 2000 auch Sensoren, elektronische Regler und Kältegeräte
- Zusammenarbeit mit der technischen Entwicklungsabteilung, Fertigung und dem Produktmanagement
- Mitarbeit im internationalen "Technical Writer" Team (Europa)
- Erstellung und Verteilung von Verkaufsunterlagen an die europäischen und asiatischen Niederlassungen
- Kosteneinsparung durch Prozessoptimierungen im Kommunikationsbereich

**Feb. 1997– Juni. 1998: Calcomp GmbH in Neuss/NRW**

**Aufgaben:** Service Techniker; Hotline technischer Support

**Tätigkeitsbeschreibung:** Installation von PC – Regelsystemen, printers & plotters in Netzwerken. Erstellung von Bedienungs-Serviceanleitungen und Übersetzung von Druckprogrammen für elektronische Drucksysteme.

**Sept. 1994 – Jan. 1997: Matthews International in Krefeld**

**Aufgaben:** Service Techniker

**Tätigkeitsbeschreibung:** Aufbau & Installation von PC – Regelsystemen, Barcode Beschriftung & Erkennungssysteme in Netzwerken. Erstellung von Bedienungs-Serviceanleitungen und Übersetzung von Druckprogrammen für elektronische Drucksysteme.

**Sept. 1993 – Oct. 1994: Fa. Kohlschein GmbH in Viersen/Suchteln (Rhld)**

**Aufgaben:** Elektriker

**Tätigkeitsbeschreibung:** Schaltschrankverdrahtung und Installation, Wartung von Druckmaschinen

**April 1993 – Aug. 1993: TCS Electronics (Temp)**

**Aufgaben:** Mitarbeiter für technische Dokumentation

**Tätigkeitsbeschreibung:** Erstellung und Übersetzung von Bedienungsanleitungen und Datenblättern

**March 1993 – April. 1993: Arbeitsuchend**

**Feb 1991 – Jan. 1993: FAA Gesellschaft für berufliche Bildung Neuss mbH**

Ausbildung zum Kommunikationselektroniker, Fachrichtung Informatik

**Nov 1990 – Jan. 1991: Wartezeit auf Ausbildungsanfang**

**Nov 1989 – Oct. 1990: Murata Machinery Europe in Willich/Rhld**

**Aufgaben:** Service Techniker

**Tätigkeitsbeschreibung:** Maschinenaufbau, Installation und Inbetriebnahme (Elektromechanik und Pneumatik) sowie Reparatur beim Kunden

**June 1988 – Oct.1989: Pavel Verpackungs- und Transportsysteme in Halle, Westfalen**

**Aufgaben:** Service Techniker

**Tätigkeitsbeschreibung:** Maschinenaufbau und Systemverdrahtung ,Installation und Inbetriebnahme beim Kunden

**Sept. 1976 - Sept.1988: The Royal Air Force**

Aircraft Technician Propulsions  
Mechanics  
Fuel systems  
Electronically controlled systems

